

# L a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 52. Zettortdeend 29tä Dezember 1838.

Paſchâ behdu dsillumâ Deewa  
paligs atnahf.

(Stahſis.)

(Skattees Nr. 40. Weigumâ.)

Peekta nodalla.

Zahnis dohmaja no prahta iseet. Sweedri itt beesi stahweja peerê. Es jaw nahfu! tâ winsch ſapni gremmoja, lehze stahwu, un pamohdi-jahs pattlabban gribbedams patriſt. Kâ muldedams winsch atstahje benki un pa durwim ſteidsahs, bet teefas fullains eenahfdams, to labbi atgruhde atpakkal.

Jums buhs man lihds nahft us teefu, tâ ſchis ſazzija. Bet Zahni eestattidams winsch teize: nu, kas tad tas irr? woi juhs tas effat, jeb woi irr neefi?

Zahnis atbildeja: ſlawehts Deews, ka juhs manni wehl paſihſtat, at apſchehlojatees un runnajat par mannim, un teizat kas es esnu, jo manni neweens ne tizz.

Pagg, pagg, ſchis ſazzija, tas ne eet tik abtri kâ juhs dohmajat. Es gan ſinnu, juhs effat tas Zahnis ſkalpinſch no klahreja zeema, es juhs paſihſtu, kad juhs ne ſenn weſumu malkas man ſaſſaldijat, un es wehl kâ ſcheh-lodams jums to darbu nowehleju, kad juhs man ſawu truhkumu iſteizat. Bet to es ne ſinnu, kâ no ta laika ar jums irr bijis, un tapehz es arri ne warru par jums eet.

Nu abbus eewedde eefſch teefas iſſabas. To ſweſchu zilweku tur drihs paſinne par weenu ſagli, kas ne ſenn iſmuzzis bija, un litke atkal dselſchds ſlehgt. Bet Zahni atlaide, kad tas ohtrs patâ teizahs winnu us zeltu ſatizzis, un teefas fullains winnu paſinne.

Ar to leelu preeku winsch itt tekſchus pa treppi noſſrehje, un ne fur ne kawedamees us apteeki dewahs. Jaw bija pulſſien 1 pehz

puffdeenas, kad tur eenahje. Tê bija behdas Bet wehl jo noſſumnis winsch palikke, kad winnam teize, lai atnahfoht pehz pahru ſtum-dahm tahm ſahlehm pakkal. Gan winsch gauſchi luhdſe, lai winnu drihs atraidoht, bet tas bija par welti, neweens winnu ne ſchſittahs klauffiſe.

Itt noſſumnis winsch aiſgahje, raffi kah-dus maſus pelnus uſeet. Nu redſeja, ka ne warreja bes wakkara ſebbi pahreet ar tahm gai-damahm ſahlehm, un ne ſpehja ſeewai klahf ſtahweht, kam tâ wajadſeja paliga. Gan tez-zeja apkahrt, bet tas bija par welti, nelahds dorbs ne raddahs, un par kahdu ſtundu winsch atkal eegahje apteeki, itt ar mohkahn gaidi-dams, lihds winnu atraidihâ.

Saule jaw bija nogahjuſi, lihds winsch no pilſſata isnahje. Un ar leeleem ſneega putte-neem tumsa wehl jo beesa palikke. Teefſcham ween briſdams, pa laukeem un pa kruhneem bes zella, winsch us melbera ſchtu dewahs, un itt aiſſinazzis un noſwiſhdis tur tappe. Bet winsch ne liſſkâhs meera atpuhſtees. Ar ihſeem wahrdeem ſtaſſtija, kâ tappis aiſkawehts, un ka labbad tik ſebbi pahrnahzis, un tulihf de-wahs prohjam us ſawahm mahjahm, ohtrâ zeema gallâ.

Melna tumsa ſemmi klahje, un neweena ſwaigine ne ſpihdeja aiſ debbes mahkoneem. Zahnis kâ us laimi nobridde to paſihſtamu zeltu, un drihs ceraudſija ſwezzi pee ſawa lohga. Jo winsch klahu nahje, jo firbs pulſſeja. Pee durwim bija — tahs raddahs par brihnumu neaiſſchautas — kluffam aiſtaifiſis un eenah-zis, winsch kâ puff mirriâ us weetas palikke. Jo behdiga redſeſchana pantus nonehme.

Winna ſeewa Marie bija pee ſchuhpula us zelleem nomettuſees, ar iſraudatahm azzim to

nobabluschu masiam eestidama. Ohtrâ puffê winna wezzais draugê, tas fohlmeisters Bruhns stahweja, un taifijahs nohtê pakristiht to behrnu, kas gribbeja mirt semmê. Pee galla masais Zahnis schmutstebams swezzi turreja, un ta masa Marrihke pee mahtes us zelleem gulleja, rohziņas salikkusi.

Zahnis kâ bes azzim skattijahs us teem behdâs apgrimmuscheem mihteem, kas ar baddu un ar teem firdehsteem bija tihri nogahjuschi, un pee masas gaisinas itt baili usskattami kâ mirreji. Wînsch ne spehje kahju pazelt.

Pa tam Bruhns bija beidzis Deewu luhgt, un tam masiam Gattarta wahrdu eedewis.

Nu wiffi kohpâ skattija to swehtu luhgschanu. Zahnis kluffam lihds skattija, un kad bija beigusch, farwu Amen! kâ tahs luhgschanas atskannu isteize preeksch teem, kas us zelleem Deewu luhdse, tas fohlmeisters pahrbrihnojees atskattijahs kas tur bija, — un Zahnis tam ap faklu kritte.

Bet Marie bija luhgschanu beigdama, farwam behrninam uskrittusi neko no sewis ne sinna-dama, un gan ar mihteem faldecem wahrdeem luhdsoht, Zahnim un teem behrneem pehz ilgu laifu tikkai laimejahs, to atmohdinabt.

Wehl weenreis winna pee schuhpula peegahje, fur tas masais nobahlis engelitis gulleja, un neweens ne drihksteja winnu noturrecht. Gan raudsija, woi wehl ne buhs dsihwiba eefschâ, bet tas bija par welti, ta masa firénina bija apstahjusees, un nahwes sweedri no meefahm pluhde. Arri mohtes firds bija luhfusi. Welti Marie karstas azzis slauzija — neweena affara to karstumu ne dsehse! Itt pahrneemta winna skattijahs us to weetu, fur tas masais dsunmis un nomirris. Rohkas gan stihwl atspeede pee fahpju pilnas firds, bet mutte ne spehje gaustees.

Ar laifu tomehr wezzam gohdigam Bruhnam isdewahs, to ar farweem wahrdeem apmeerinaht. Un winna ar kluffu balki fazzija, un pirna affara no karstahm azzim isppeedahs: ak es gan esmu weena leela grehzineeze! Es esmu ar to kungu muhsu Deewu bahrusees,

un wînsch man irr pahrmahzijs kâ es pelniju. Bet nu manna dwehfele irr behdu pilna, un manna firds prett Deewa swehtu gudribu zelkâhs, un tas irr tit patt leels grehks, to es sînnu. Bet es esmu weens wahjsch un nihzigbraddijums! Tâ winna nopuhtahs us debbestim skattidama. Es Lew luhdsu, Tu wiffu scheligais Zehws debbestis, ne atmakja man kâ es esmu pelnijust, bet peedohdi man mannu grehtu, pehz Tarwu leelu laipnibu un labprahribu!

Affaras slauzidams, Bruhns fazzija: Amen! Tas kungs paklausâ atgreesigu kauschu luhgschanas! Tapehz peeluhdsat Deewu, lai wînsch juhs stiyrina, un tizzat winnam, ka wînsch jums spehku wairo, un sakkat ar Zhabu: tas kungs irr dewis, tas kungs irr nehmis, lai ta kunga wahrds irr flawehts! Zahnis un Marie, firdi pazehluschi, winnam arri tâ pakkal teize.

Tê us reisi laukâ pee durwim klaudsinaja. Zahnis steidsahs iscet, un eelaide ta meldera kalpu eefschâ. Brihnumms wisseem bija, kad tas piknu maisu ar ehdamahm leetahm nolifte, un fazzija: to mans kungs jums suhta. Wînsch irr dabujis dsirdeht, kahds leels truhkums jums irr, un wehl, lai to pawalkajat wesseli, un bes behdahm swehtkus isslahwat. Es arri dan esmu juhsu gohwi pee durwim peesehjis. Jums to buhs tikkai paturecht, jo mamam kungam ne atleek ko winnu ismittinaht, labbi kad sawahm peetiks ehdamais. Un tad wînsch jums leel fazziht, lai juhs drohfschi pee winna nahkat, kad jums peetruhks, wînsch jums arweenu palihdsehs zil spehdams.

Zahnis papreekschu bija tâ kâ apstulbis, un ne sinna ko buhs atbildeht. Bet drih prahtâ nahze, ka jaw wehl effoht melderim parradâ, un ne drihksteja to nemt, kaut gan wajjadsigis bija. Bet Bruhns peenahze un fazzija: woi tad juhs dohmajat; ka schê ween irr meldera labprahriba klahu? Woi ne redsat teescham to swehtu Deewa pirksu? Es to wihru pasihstu zaur zaurim, winnam nekad tahds palihdseis prahts naw bijs. Bet Deews winnam to

zeetu firdi nu pahrlausis, un winnu mohdrijs, sawam peetruhkufscham brablin fo atnesti no sawas pilnibas. Tapedz preezajetees pahrlahm dabwanahm, fo juhs zaur winna schehlastibu effat dabujufchi, un slawejat ta kunga wahrdu!

Ar scheem wahrdeem winsch to maifu atwehre, isnehme to pawalgu, un pasneedse behrneem, lai tee isfalkufchi paehdehs.

Jahnis pa tam sawu Mariu apmeerinaja, to luhgdams: lai nu gull meera ta mihla behrnina meesa, ta peeder pihschleem un truhdehm. Bet lai ta nenoseediga behrna dwehsele tam Wissuangstakam muhsu pateitscham preekschaneess. Lai mums nu eet kohpa dsihwojohf ka ween Deews gribbehs, kad gribbesim pakluyt, tad mums buhs sawa nelaika behrnina atzerreht, un sinnaht, ta Deewu luhgt: ne eewedd muhs eeksch fahrdinaschanas!

Bet nu nahzi un redsi, ka muhsu behrni barra. Tee irr paehduschees un wiffas behdas aisinirufufchi. Preezajees tu arri lihds ar winneem! So muhsu kungs Kristus schodeen irr dsinunis muhsu labbad! Mums gan daudf kas irr atstahjis, bet mehs effam wairaf dabujufchi weeta.

Te masais Jahnitis praffija: bet woi tas falbais mihlais Jesulinsch arridsan schodeen pee mums nahfs?

Bruhns atbildeja: Winsch jaw gan irr nahzis, un sawu gohdibu augsti parahdijis. Tapedz mehs wiffi kohpa tam muhschigam Deewam pateizibu dohdam, kas muhs tif lohti irr mihlejis, ka winsch sawu weenpedsumufschu behlu pasaulē subtijis, tohs grehzigus zilwekus atpestiht, lai mehs wiffi to muhschigu dsihwoschanu eemantojam.

Un wiffi, firdi pahrneenti, ta Deewu luhdse: Pateizeet tam Kungam, so winsch irr mihligs, un winna schehlastiba paleet muhschigi! Amen. F. R.

### P a t e i z i b a.

Ne warram beidsamu Nr. muhsu awischi palais bes pateizibas, talabb ka patte firds us

to dsenn un arri ta apsinaschana, ka bes Juhfu paliga — mihli awisu rakstijai! muhsu lappinai gan mas laimetohs! — Palihdsibu dabujam no wezza un jauna Birsgalles m. B. Schulz un R. Schulz; no Dohrbes m. F. Kunzler; no Ahrlawas m. Zugenberger; no Birschumisschas m. Lundberg; no Nerretes m. Wagner un zeenigas C. M...r; no Nihzes un Bahrtes m. G. Brasche; no Schlehkes m. Büttner; no Pohpes un Rindes m. W. Hillner un Irbes m. C. Kupffer; palihdseja mums arri tee gohdigi stohlmesterei Andreas Bergmann; W. Wenschkewitz; R. Zegenfeld; tee usraugi J. Jankowski; A. Leitan; Vieting un zitti. — Lai Deews tas Kungs arri nahfeschā gadda scheem rakstijateem labbu prahtu pee muhsu awischi eedohd, un lai tee, kurreu wahrdu eeksch pateizibas deemschehl ne warram peemineht, kaut zitahht mums peepalihdsejufchi — nahfeschā gadda muhs mihligi atkal apdahwina, to wehlohs no wiffas firds; tad muhsu awischi gohds un slawa ne truhfs irr turplikam, tad tohs neween scheid lassihfs, bet arri sweschās wallodās pahrtulohs. (Stattes Сынъ Омегемба II., 4, 62 lappā Cmb. Немецьрб 1838.)

Lohti pateitfu pagasta teefas sribwereem un gohdigeem stohlmestereem, ja schee tif labbi buhtu mums sinnas atlaist ja kahdas nelaimes, kahda wehra leekama leeta pa winnu pagasteem buhtu notikufsches; ja pa grehti latwiski rakstiht, tad schibs sinnas labprahht no Wahzu eeksch Latweeschu wallodās paschi pahrzelfim. — Wesselibu un pahritschanu, preeku un meeru wehlu Jums wisseem, mihli lassitaji, tai azzumirkli, kur tuhstoscheem behrninu ne warr sagardiht, fo tas preeka awots un preeka dewejis, tas Kungs Jesus Kristus teem atneffihfs! — Lai winsch Juhf katru sawa weeta peeminn un apdahwina ar sawu schehlastibu un firds dibbenigu laipnibu! — Rakstihfs tai 24ta Dezember 1838.

W. Pantenius,  
Jelgawo Latw. rihta; mahzitat.

**Teesas fluddinaſchanaſ.**

No Rengeſmuischaſ pagasta teefaſ tohp wiſſi tee, kam kaſdaſ taiſnaſ parradu praſſiſchanaſ pee teem Rengeſmuischaſ ſaimneekem, Poriſchu Kabrla Eihmana, Kalnu Snikkeru Friſz Lufſe, Kalnu Garoſu Jurgen Schmoſe, un Prijeſ Garoſu Kriſchjahn Ekrobbe, buhtu, pahſ kuru mantahn magafiſueſ un zittu parradu dehl konkurſe ſpreekſta, ueaizinati, lihſ 28tu Janwar 1839 pee ſchiſ pagasta teefaſ peeteikteeſ, jo pehz ſchi terminu neweeſ waireſ ne tapſ klaufiſht. Rengeſmuischaſ pagasta teefaſ 3ſcha Dejember 1838. 1

††† Grabbe Didsche, pagasta wezzakais. (Nr. 176.) Gro. Stobbe, pagasta teefaſ ſtrihweriſ.

Wiſſi tee kam kaſdaſ taiſnaſ parradu praſſiſchanaſ dee ta Ubeſ muischaſ ſaimneeka Warlolu Kriſtapa buhtu, pahſ kuru mantu neſpreſchanaſ un parradu dehl konkurſe ſpreekſta, tohp ueaizinati, lihſ 21mu Janwar 1839 ſchreit peeteikteeſ, jo wehlaſ neweeſ waireſ ne tapſ klaufiſht. Krohna Behreſmuischaſ pagasta teefaſ, 20ta Dejember 1838.

(L. S.) J. Bruhm, peefchdetaiſ. (Nr. 816.) H. Moller, teefaſ ſtrihwera palige.

No Waldegahleſ pagasta teefaſ tohp wiſſi tee, kam kaſdaſ taiſnaſ parradu praſſiſchanaſ pee ta pebru gadda nomirruſcha Waldegahleſ ſaimneeka Seltu Kabrla buhtu, pahſ kuru atliſluſchu mantu parradu dehl konkurſe ſpreekſta, ueaizinati, lihſ 26tu Janwar 1839 ar ſawahm praſſiſchanaſ peeteikteeſ, jo wehlaſ neweeſ ne tapſ klaufiſht. Waldegahle, 26ta November 1838. 2

(L. S.) Jurre Pranz, peefchdetaiſ. (Nr. 95.) W. Schneider, pagasta teefaſ ſtrihweriſ.

**Zittas fluddinaſchanaſ.**

Zai 13ta Dejember f. g., wakkara laika no pullſten 6 lihſ 11 irr uſ ta zetta no Rihgaſ lihſ Bil-

**S i n n a.**

Teem, kam patihkameſ buhtu, ſchahſ Latweeſchu Awijeſ ir turpmaſ laſſiht, ſchreit tohp ſinnamu darrihtſ, ka taſ arri nahkoſcha 1839ta gadda tohp rakſiitaſ. Maſſa, apſtelleschana un wiſſaſ zittaſ lectaſ palikſ ka preekſchlaika, bet ka warretu ſinnaht, zik awiſchu lappaſ buhſ liſt rakſiſdeſ eeſpeeſt, tad iffatſ gohbigſ laſſiſtaſ tohp luhgtſ, Eteffenhagen kungam pee laika to uſdoht, ka taſ pirzeju wahrduſ un naudu warretu ſalaſſiht. Jo tee, kaſ wehlaſi ſchahſ lappinaſ apſtelleshſ, ne warrehs par laumu nemt, kaſ tee tohs pirmajuſ nummeruſ ne dabbuhſ lihſ. 2

**B r i h w d r i k k e h t.**

No juhrmallas gubernementu augſtaſ waldiſchanaſ puffeſ: Hoſtraht von Braunſchweig, graham. pahluſhtotalſ. No. 406.

derlina frohgu apſalta zetta labbe, aieſlehgta, labdam Straſdeſ weſunam no ſaſla brauzoht nogreſia un panemta tappuſi. Tur eeſſcha bija: 1) weena papihri eeſchgeleta palke ar gramatahm no Götſchel kunga no Rihgaſ, ar to wirſrakſtu: Herrn J. H. Woldemar in Straſden. Tanni palke bij weena raſſiſta gramata ar to paſchu wirſrakſtu un daſchdaſchadaſ wahzu drikketaſ gramataſ. 2) 8½ oblektes tumschi = ſalkaſ pirktaſ bekateeretaſ wadmallaſ (Drap de dames). 3) 1 mahrina baltas willanu dſſiſch. 4) Rehtinumi no tohpmanu Mänder un ſeepneeka Kriſtein kunga Rihga un wehl zitti. Kaſ pahſ ſchihm lectahm taiſnu ſinnu, jeb taſ lectaſ paſchaſ warr doht, tohp luhgtſ, taſ Straſdeſmuischa, pee Kandawaſ, jeb pee tohpmanu Mänder kunga Rihgaſ nodohſ, kur taſ peenahkamu pateizibaſ naudu dabuhſ. Straſdeſmuischa, pee Kandawaſ, 16ta Dejember 1838.

J. H. Woldemar.

Brihw ſemmes = gabbalſ pee lectzetta, ne taſl no Luffumeſ, — pee kuru 10 pubra = weetas labbaſ arramaſ = ſemmes, plawa kaſ 50 birkawaſ ſena dohd, ſahdu = dahreſ, puhra = weetas leelumä, kur bruhweſchana, dedſinaſchana un frohgſchana peederr, frohgſchana lihſ ſchim iffgadd 50 rubl. ſudr. eeneſ fuſi, ar labbu ehku, kur peediſchwotaji warr dſſiſchwoht, — irr pahrdohdamaſ. Klatakaſ ſinnaſ dohd 2 Titulairrath Paul kungſ Luffumeſ.

Pagasta = rulla klaufiſchanaſ labbaſ tiſ 4 lihſ 5 mahju = weetas ar labbeem laukeem un labbahm plawahm no Rewiſera apſihmeti ar Nr. 1., uſ 10 lihſ 12 un wairak gaddeem, ka arri kaſdaſ 40 lihſ 50 klauzamaſ gohwiſ arrentē iſdohtaſ. Klatakaſ ſinnaſ warr dabbuht Pawaſſereſ = Frankendorf muischa, pee Slohkaſ. 2

